

Dear our Benefactors and Friends,

It was a very happy time for three Holy Names Sisters and a volunteer who went to Vietnam to attend the 300th year anniversary celebration of the Sisters of the Lovers of the Holy Cross in the Archdiocese of Hue. Sisters Mary Ellen Robinson, Kay Burton, Agnes Ly thi Le and Mrs. Thanh Van Phan went June 13, 2019 for this official celebration, June 13- 15. The evening program was very entertaining and educational as the LHC Sisters, with music and dance, told of their history of living and ministering throughout peaceful and difficult times. Significant times contributing to the Community's



growth included martyrdom, wars, changing civil governments, Vatican II and renewal of religious life. The next morning's celebration of Mass in the large chapel, crowded with hundreds of Sisters, priests, Bishops, friends and family, was joyful and inspiring.

We spent time visiting Dong-Ha Center where, under the direction of Sister Doctor Hien, the LHC take care of the handicapped, orphaned, mountain and very poor children. We enjoyed playing and observing the children who are growing well, are happy and healthy. Due to the remodeling of the Center last summer, they have enough room for classes, bedrooms and play space for the children. Our benefactors' donations are a significant part of the remodeling and ongoing program in Dong-Ha.

Nguyet Bieu Handicapped Center continues to take good care of fifty-five handicapped, orphaned and poor children. We are privileged to witness how hard and well the LHC Sisters work. The children learn to help one another so that the Center is a warm and pleasant home. The LHC also accepted the responsibility of taking care of pregnant teens who live in a remodeled house near the Center. The young women come to stay six or seven months before they have their babies. Again, the donations from *A Call to Vietnam* are an important source of help for these programs.



We had a great meeting with thirty-five of the fifty students from the Hue area who receive our *A Call to Vietnam* scholarships. These were university, high school and elementary students, all of whom are doing well in their studies. Other students who receive these scholarships live too far away for us to meet them in a group. Our program will continue to help these students and as some graduate, we have recruited other good students who need financial assistance.

This year we didn't have time to visit the three blind centers nor a boarding school for mountain students. But we heard from the LHC directors, to whom we gave *A Call to Vietnam* donations, that they are doing well within their programs.

We thank God and each of you who are generously helping to make *A Call to Vietnam* strong enough to continue to do this special mission for God's people.

Sister Kay Burton & S. Agnes Le, SNJM

Vietnamese translation on the next page



300th anniversary Thanksgiving Mass of the Lovers of the Holy Cross, Hue, Vietnam



S. Agnes Le, Kay Burton, Mary Ellen, Mrs. Thanh Van Phan

Các Ân Nhân và Thân Hữu quý mến,



chiến tranh cũng như lúc thanh bình, và cuộc sống của các Nữ Tu theo đường lối đổi mới sau Công Đồng Vatican II. Sáng hôm sau là thánh lễ trọng thể, đầy cảm mến có các Đức Giám Mục, hơn cả trăm Linh Mục, Tu sỹ, thân hữu, và gia đình diễn ra cách trang nghiêm và sốt sắng.

Chúng tôi đến thăm Trung Tâm Đồng Hà, nơi sơ Bác Sỹ Hiện làm Giám Đốc, cùng với các sơ MTG nuôi dạy các em khuyết tật, mồ côi, dân tộc, và nghèo. Chúng tôi sinh hoạt với các em rất vui, và nhìn thấy các em khôn lớn, hồn nhiên, mạnh khỏe. Đặc biệt là Trung Tâm này đã được sửa sang lại hể vừa rồi, nên có đủ phòng học, phòng ngủ, và sân chơi thoáng mát cho các em. Đó là tiền của các ân nhân dâng biếu đặc biệt cho chương trình tại Đồng- Hà.



Trung Tâm Nguyệt Biều tiếp tục việc chăm sóc nuôi dạy 55 trẻ em khuyết tật, mồ côi và nghèo. Chúng tôi rất cảm kích nhìn thấy việc làm tận tụy của các sơ MTG. Các trẻ em được dạy dỗ giúp đỡ lẫn nhau làm cho bầu khí Trung Tâm nên nồng ấm như gia đình. Các sơ MTG còn chấp nhận giúp đỡ các thanh thiếu nữ làm lỡ đến ở trong ngôi nhà đã được trùng tu gần Trung Tâm. Tiền dâng biếu của chương trình *A Call to Vietnam* là nguồn tài trợ quan trọng giúp các chương trình.



Chúng tôi đã được dự cuộc họp với 35 trong nhóm 55 học sinh, sinh viên nhận học bổng của *A Call to*

Vietnam vùng Huế. Các sinh viên, học sinh học giỏi bậc Trung Tiểu Học. Một số sinh viên học sinh nhận học bổng ở xa không đến họp. Chương trình chúng ta giúp học bổng đã có một số sinh viên ra trường hằng năm, chúng tôi tiếp tục nhận vào số các em học giỏi cần giúp tiền học.



Năm nay chúng tôi không có thời giờ thăm 3 trung tâm khiêm thị hay trường nội trú của các học sinh Dân Tộc. Nhưng được các sơ Giám Đốc cho biết đã chuyển tiền học của *A Call to Vietnam* đến các em ở xa đã chăm chỉ học hành giỏi.

Chúng tôi tạ ơn Chúa và cảm ơn quý vị đã quảng đại giúp chương trình *A Call to Vietnam* vững mạnh tiếp tục việc Tông Đồ đặc biệt này cho Dân Chúa!

Sister Kay Burton & S.Agnes Le, SNJM



VIETNAM 300th ANNIVERSARY June 2019 WHAT I SAW AND HEARD,by *S. Mary Ellen Robinson* 

The celebrations were breathtakingly beautiful. In their gratitude for 300 years of Community, Faith, Prayer and Service, Sisters danced their story. In 1719, three women made their vows to Christ Crucified, in service to others. Through times of violent persecution as well as times of peace, the Lovers of the Holy Cross have lived community, created beauty, prayed fervently, and engaged in many works of mercy, as they do today.

Since 2003, when I first went to Vietnam to teach English, 16 years of growth are evident everywhere. We saw new buildings at the Motherhouse, especially for hospitality. Sisters also have their own water purification and bottling station. They recycle their bottles, too.

The Sisters who have studied English over the years were eager to show us how their English keeps improving.



Students receive scholarships at A Call to Vietnam meeting

In Hue, some of the students who receive annual scholarships gathered for an award assembly. They spoke of their goals in health care, education, business, and technology.

A graduate came back to visit. He's in the seminary now. We saw pre-schools with more space, more supplies, and more English in their daily programs.

At two centers where Sisters take in orphans and serve handicapped children, we saw how the children have grown. Handicapped orphans who were of pre-school age in 2003 are young adults now, still being loved and cared for with tenderness and joy, even when their behavior is very challenging.

The Sisters are family for these precious children of God.

Now they have better buildings and playgrounds and more resources for the ones with greatest needs.

Among the many gifts Sister Agnes Ly brought were big bags of stuffed animals. Children were so delighted as they played with different little animals and each one found his or her favorite. Imagine this: One little girl sits in a wheelchair. Her hands are limp and almost useless. Her skinny little arms and legs, too. Yet other children cluster around her. She attracts them with her good humor, playfulness, intelligence. All the children are laughing. Energy and joy radiate from everyone around us. I wish you could have been with us as we observed their happiness, laughter, and love for one another. In a way, you WERE with us, through your care, prayers, and support. You have helped make possible all the transformation we are a part of through *A Call to Vietnam*.



Archbishop Lamber de la Mote, Founder of L.H.C.

Mừng Kỷ Niệm 300 năm June 2019 ở Việt Nam Tôi đã Thấy và Nghe

By sister Mary Ellen Robinson, SNJM

Lễ Mừng Kỷ Niệm đã diễn ra cách hào hứng tốt đẹp. Trong niềm tạ ơn 300 năm của Hội Dòng, Đức Tin, Cầu Nguyện và Phục Vụ, các sơ đã trình diễn lịch sử của Dòng qua những bài vũ. Từ năm 1719, các sơ khấn theo Chúa Giêsu Chịu Nạn, Phục Vụ tha nhân. Qua thời cấm đạo cũng như thời bình, Dòng Mến Thánh Giá được tồn tại, hiện hữu tốt lành, nhiệt tâm cầu nguyện, và hăng say trong các việc yêu thương như các sơ làm hiện nay.



Năm 2003, lần đầu tiên tôi đến dạy Anh Văn tại Việt Nam, 16 năm sau các nơi đã lớn mạnh rõ ràng. Tôi đã nhìn thấy các nhà lâu ở Nhà Mẹ; đặc biệt là nơi đón tiếp. Các sơ có máy lọc nước và đóng chai. Họ cũng giữ lại các chai sau khi dùng.



Các sơ đã học Anh Văn các năm trước thích trình bày tiếng Anh mà họ đã thu nhận được.

Ở Huế, một số học sinh nhận tiền học đã họp hằng năm. Trao đổi về sức khỏe, học hành, công việc, kỹ thuật. Một sinh viên đã ra trường nay trở lại thăm. Hiện giờ anh là chủng sinh.

Chúng tôi nhận thấy các trường sơ học có phòng, vật dụng, và chương trình học Anh Văn hằng ngày. Tại hai trung

tâm các sơ nuôi dạy các em mồ côi, khuyết tật nay các em đã lớn. Năm 2003 tôi đến, nay các em trở thành thiếu niên, các em vẫn cần được chăm sóc, tình thương dịu dàng vui vẻ với chúng.




Các sơ là gia đình quý báu của các em con Chúa. Bây giờ có sân chơi và các tài liệu cần thiết.

Những con vật sơ Agnes Lý mang về trong những bao lớn. Các em rất thích chơi các trò chơi sáng tạo khác nhau với những con vật nhỏ. Tưởng tượng: Một bé gái ngồi xe lăn. Đôi tay và đôi chân bị teo không hoạt động được. Các em vây quanh em này. Vì Em có sức lôi cuốn khôi hài, vui vẻ đầy sáng tạo. Làm các em cười vui vẻ, sống động, và niềm vui tỏa ra chung quanh từ các em. Tôi hy vọng Quý Vị cùng chúng tôi quan sát cảnh hạnh phúc, cười giòn trong tình yêu thương nhau. Trong tương quan, Quý Vị cùng chúng tôi, qua việc giúp đỡ, cầu nguyện, và tương trợ. Quý Vị đã giúp làm biến đổi mà chúng ta là thành phần của tiếng gọi *Tông Đồ ở Việt Nam (A Call to Vietnam)*



Human Trafficking 2019-2020

By Sister Mary Annette Dworshak, SNJM 

ECPAT UK (End Child Prostitution and Trafficking in the United Kingdom) reported that more than 3,000 Vietnamese children and adults were trafficked to the UK from 2009 to 2018. <https://www.antislavery.org/vietnamese-children-trafficked-europe/>

Poverty and climate change force children and adults to be trafficked. Traffickers smuggle people through Russia and Eastern Europe or through South America on their way to the UK. In order to pay back their debt, the trafficked persons are forced to work in inhumane conditions.



Dung from North Vietnam, and now a member of ECPAT UK's youth group for victims of trafficking, said, "I was a child who was taken across Europe by people I was scared of. In France, the police didn't help me and my traffickers found me again. When in the UK, I was treated like a criminal. One thing I would say to the people in Europe is, if it happened to your children, you wouldn't ignore it. One thing I would say to the UK Government is, why are the victims the ones you treat like criminals?"

Often the focus is on the trafficking in Vietnam that forces children and adults to be sold into countries in Asia. EPCAT UK and the Sisters of the Holy Names bring attention to harm caused to all those who are trafficked and encourage advocacy at the international level to protect the lives of each person.

Tội Nạn Buôn Người Năm 2019 -2020

By Sister Mary Annette Dworshak, SNJM

Theo báo cáo ECPAT UK (End child Prostitution and Trafficking in the United Kingdom) 3,000 trẻ em Việt Nam và người lớn đã bị bán qua UK trong 2009-2018 do cơ quan ECPAT UK.

<https://www.antislavery.org/vietnamese-children-trafficked-europe/>.

Sự nghèo đói và khí hậu thay đổi khiến trẻ em và người lớn bị bán. Những người buôn lậu qua Nga và Âu Châu hay qua Nam Mỹ trên đường đến UK. Trên đường đi họ có thể bị trả lại, người bị bán bắt làm việc rất nặng nhọc, tàn nhẫn.



thể nói với chính quyền UK tại sao những người này bị đối xử như tội nhân ? ”

Thường chú ý đến nạn nhân là các trẻ em và người lớn Việt Nam đã bị bán qua các nước Á Châu. ECPAT UK và các sơ Holy Names đưa các sự kiện đau thương này để mời gọi tất cả những ai là nạn nhân hãy can đảm kiện lên Quốc Tế bảo vệ mạng sống con người.



Celebrating the Power of Persistent Collaboration !

By sister Linda Riggers, SNJM



On March 2, the 17th annual *A Call to Vietnam Dinner* was held at the Joyale Restaurant of the International District of Seattle. Honored guests were two Sisters from the Vietnamese Lovers of the Holy Cross Community, Sister Mi Dung Nguyen and Sister Kim Dung Huynh, who have been studying at Heritage College in Toppenish, Washington. In addition to supporting of poor and marginalized children in Vietnam, the *A Call to Vietnam* program also provides the summer English language learning experiences through which these two Sisters developed their English to the point of being able to pursue graduate studies.

Father Joseph Vu Hai Dang, SDD, once more kept the spirit celebrative with his songs and enthusiasm. Jesse Robbins, was the capable and alert Co-Emcee who kept all activities on track and made sure that those who had responsibilities for presentations and activities were able to act with clarity and confidence.

Seventeen years into this event, there are so many people involved in this evening! Guests felt a sense of welcome from the time they arrived at the Joyale, being warmly greeted at the entrance by Trang, Ray and Thanh Van, and showed to their tables. Upbeat music by the Seabank Band, led by Joseph Ri Nguyen, was in the air and two tables of desserts added to the color and beauty in the room. An ample 7-course meal again satisfied stomachs while the mind and heart were pleased with the simple flower centerpieces, colorful



Father Joseph Vu, S. My Dung, Kim Dung, & SNJMs

ao dai's and other Vietnamese finery, smiles on faces, and backdrop featuring the Anh Sao Bridge (Starlight Bridge) in Saigon.



To all of the readers who attended this gala and gave generously through planning, labor, contributed desserts, bringing guests, bidding at the auction, purchasing table reservations – THANK YOU! Together, lovely seeds of collaboration, respect, meaningful relationships and making a positive difference have blossomed into full flower.

The Sisters of the Holy Names of Jesus and Mary

are dedicated to the mission of education and within this mission promote justice and create community. They have heard a call to collaborate with the religious community of the Lovers of the Holy Cross, Hue in Vietnam to

**Support ministry to handicapped children, pregnant teens, mountain people, children unable to afford an education,*

**Educate young women entering religious life.*

Các nữ tu Dòng Holy Names Jesus and Mary,

chuyên phục vụ ngành giáo dục, cổ võ Công Lý và xây dựng Cộng Đồng, muốn cùng quý vị hưởng ứng tiếng mời gọi hợp tác với các Nữ Tu Dòng Mền Thánh Giá ở Việt Nam

**Để phục vụ các trẻ em khuyết tật, các thiếu nữ lầm lỡ, người Dân Tộc, và các trẻ em thiếu điều kiện tới trường;*

**Giúp các thiếu nữ muốn dâng mình cho Chúa .*

Long Trọng Cử Hành Bền Bĩ Hợp Tác

By Sister Linda Riggers, SNJM

Ngày 2nd tháng 3 - 2019 tiệc gây quỹ của chương trình A Call to Vietnam tại nhà hàng Joyale vùng Quốc Tế Seattle. Khách danh dự là hai sơ Mỹ Dung Nguyễn và Kim Dung Huỳnh thuộc Dòng Mến Thánh Giá Huế đang học tại đại học



Heritage Toppennish, Washington. Việc gia tăng giúp đỡ những người kém may mắn và các trẻ em nghèo tại

Việt Nam, chương trình A Call to Việt Nam còn tổ chức các lớp dạy Anh Văn vào các mùa hè qua đó hai sơ đã học được từ kinh nghiệm mở mang kiến thức để được thành đạt vào việc học



Cha Giuse Vũ Hải Đăng, SDD một lần nữa với giọng hát làm cho tinh thần bữa tiệc thêm hào hứng. Anh Jesse Robin đã phụ tá MC giúp các sinh hoạt và các việc theo đúng chương trình cách tự tin.



Bữa tiệc thứ 17 có nhiều quan khách tham dự được quan tâm ngay từ khi đến cửa Joyale bởi lời chào mời nồng ấm của anh chị Trarng - Ray và cô Thanh Vân và hướng dẫn vào bàn tiệc. Ban nhạc Seabank do anh Giuse Ri Nguyễn phụ trách gây bầu khí vui tươi, và bàn bánh cakes đầy màu sắc tăng thêm vẻ đẹp của phòng tiệc. Với 7 món ăn đã kích thích dạ dày trong khi lòng yêu thích những bình hoa xinh đẹp ở bàn, cùng với màu sắc của những chiếc áo dài, nụ cười, và bức tranh cầu Ánh Sáng phía sau phản chiếu.



Tất cả quan khách tham dự với quần áo sang trọng và lòng quảng đại đối với chương trình, công lao vất vả, cống hiến các món tráng miệng, mang đến đề quan khách đầu giá, dành riêng – Cảm Ôn ! Chung sức với nhau, là những đóa hoa kết hợp, trân trọng, mang nhiều ý nghĩa, và làm những việc hữu ích khác nhau được trở sinh nhiều hoa trái.



Hoan Thien families who are generous in support of A Call to Vietnam ministry

A Call to Vietnam Ministry Accomplishments 2019 - 2020:

***Handicapped Center, Nguyet Bieu, Hue**

-55 children: 35 boys, 21 girls, 22 orphans, 13 handicapped children and 2 pregnant teens.

- Several handicapped children can walk, talk, learn a bit
- They need medicine, vitamins, sewing materials, and money for food.

***Trung Tâm Khuyết Tật Nguyệt Biều, Huế**

-55 trẻ em đủ các thứ bệnh tật, mồ côi: có 18 nghèo, bị cha mẹ bỏ rơi, 20 mồ côi, 13 khuyết tật, 2 thiếu nữ lầm lỡ. Một số trẻ em khuyết tật đang tập đi, học nói, tập đọc, học viết-1 em mồ côi học xong 12, chuẩn bị thi vào đại học.

*Cần ủng hộ thuốc cảm cúm, vitamins, tiền mua thực phẩm. Các thanh nữ câm, điếc học:

thêu, may, làm hoa voile, làm các vật dụng bằng cườm, nên cần giúp tiền mua các vật dụng thêm cho các em học, tiền mua thực phẩm, và vật liệu để dạy trẻ em.

***Handicapped Center, Hoa Yen, Cam Ranh:**

-23 handicapped children: 13 boys, 10 girls. One girl has had an operation on her leg, enabling her to walk so she can grow up well and be able to go to school by herself.

- They need hearing aids for 2 deaf boys, medicine, vitamins, money for food & materials for teaching.

***Trung Tâm Khuyết Tật Hòa Yên, Cam Ranh**

-27 trẻ em tàn tật: 18 nam, 9 nữ.

-Cần giúp tiền mua máy nghe cho 2 em trai bị điếc, thuốc cảm cúm, tiền mua thực phẩm, và các vật liệu để dạy các em.

***Three Blind Centers: Trieu Phong, Gio Linh, & Dakrong Quang Tri :**

-Trieu Phong: 600 families, Gio Linh: 200 families & Dakrong: 150 families. 350 people are totally blind, 650 have limited vision. There are 2 places for massage therapy work by blind young men. One handicapped blind young man received his BA in social work, others are studying music and the rest are high school and elementary school.

***Ba Trung Tâm Khiếm Thị: Triệu Phong, Gio Linh & Dakrong thuộc tỉnh Quảng Trị**

-Triệu Phong có 500 gia đình, Gio Linh có 200 gia đình, Dakrong 150 gia đình: 350 người khiếm thị 100%, Số người mù còn lại 650 thấy mờ mờ

- Chương trình *A Call to Vietnam* bảo trợ: các sinh viên học sijnh khiếm thị học: một anh khiếm thị đậu BA về Xã Hội, và sinh viên thi vào đại học âm nhạc Huế, số còn lại đang học Tiểu và Trung Học tại các trường tại thị Trấn Đông Hà..

**A Call to Vietnam provides the money to buy the materials for making brooms, chopsticks, toothpicks, incense sticks, flower baskets...* These items are for sale and help families to make a living, and provide free soup 2 times per week, Dong Ha hospital, and 150 scholarships for their children. Sister Doctor Hien visits people twice per week at these centers and any who need help.

-They need medicine, vitamins, monies for food, and scholarships for the children to continue school. Sponsor \$250 a university student, \$100 a high school students to continue school.

**Tiếng Gọi từ Việt Nam* giúp tiền mua vật liệu làm chổi, vót đũa, tăm tre, làm hương thê đan giỏ đựng hoa. Bán các thứ này lấy tiền giúp các gia đình sinh sống.

-Chương trình còn giúp tiền học cho 150 trẻ em là con cái của họ tại 3 trung tâm này được tiếp tục học lên,

- Nôi cháo miễn phí mỗi tuần 2 lần tại bệnh viện Đông Hà, do Nữ Tu Bác sỹ Trần thị Hiện Và sơ còn đến khám bệnh, cấp thuốc hằng tuần tại các trung tâm, và những khi cần đến.

- Cần giúp: thuốc cảm cúm, vitamins, và bảo trợ tiền học: \$250 cho 1/ sinh viên, và \$100 1/học sinh / một năm.

***A Call to Vietnam is providing Scholarships for poor students:**

-55 students received scholarship in 2019: 16 university, 18 high school, 21 elementary & 150 students from 3 blind centers Trieu Phong, Gio Linh, Dakrong, Quang Tri province. They need sponsors: \$250/year for university student, \$100 for each high school student or elementary student.

Chương Trình Tiếng Gọi từ Việt Nam Giúp Học Bổng : Giúp tiền học cho 60 sinh viên và học sinh: 18 sinh viên, \$250/một năm- 20 học sinh trung học & 3 tiểu học \$100/một năm. Và 150 các học sinh của 3 trung tâm Khiếm Thị tại Quảng Trị & Dakrong



*** Lam Bich Center Dong Ha :**

-40 :10 orphans, poor children & 26 mountain students live there going to school in Dong Ha, handicapped 4

-They need medicine, vitamins, warm clothes, notebooks, pens, pencils, monies for food, and scholarship sponsors: \$100 for each elementary student or orphan/ per year.

-This Lam Bich Center remoderled summer 2018.

***Trung Tâm Lâm Bích Đông Hà :**

- 40 : 10 trẻ mồ côi, và 26 học sinh Dân Tộc nội trú để đi học các trường tại Thị Trấn Đông Hà, handicapped 4

-Cần giúp thuốc cảm cúm, vitamins, áo ấm, tiền mua thực phẩm, vở, viết, và bảo trợ tiền học \$100/ một học sinh Trung học, Tiểu Học, hay nuôi dạy một trẻ mồ côi/ một năm .

-Trung Lâm Bích Đông Hà được các Ân Nhân giúp nên đã sửa làm mới lại khung trang hè 2018.

***Boarder School for mountain students Cam Lo, Dong Ha:**

-35 mountain students 14 boys and 21girls Elementary and High school live there and going to school in Dong Ha

***Trung Tâm Nội Trú các học sinh Dân Tộc tại Cam Lộ, Đông hà:**

-35 trẻ em : 14 nam + 21 nữ - Tiểu học và Trung Học được các sơ Mến Thánh Giá Huế chăm sóc để các em đi học ở các trường Tiểu học và Trung học tại Đông hà.

- Cần giúp tiền bảo trợ tiền học+ ăn ở \$300 một học sinh cho một năm , sách truyện trẻ em, CD bài hát trẻ em bằng tiếng Anh , viết chì,viết bic,tập vở, thuốc cảm cúm và multivitamines .



Chúng ta tiếp tục hỗ trợ tiệc gây quỹ giúp chương trình A Call to Vietnam !

▪ Bạn muốn giúp chương trình A Call to Vietnam các vật dùng đấu giá ở bữa tiệc gây quỹ:

▪ Biểu các vật có thể dùng để đấu giá. ▪ Tham gia vào ban gây quỹ ▪ Bán giúp hay Mua vé, hoặc bảo trợ 1 , 2 hay bàn tiệc. ▪ Bạn muốn biểu vật dùng , tài liệu, hay đề nghị : liên lạc với Nữ Tu Agnes Lê Thị Lý, SNJM: (206) 725-716 , or email: agnesthile@gmail.com

* Let's keep the momentum going! A Call to Vietnam Benefit Dinner is an annual event

*Would you help our A Call to Vietnam benefit dinner ? * We are looking for:

Donations of items ▪ Assistance in planning committees ▪ Dinner ticket sales

▪ Sponsors of 1 or 2 tables ▪ Purchasers of tables for the dinner ▪ If you can help, or would like to offer resources or suggestions contact , Sr. Agnes Ly Thi Le, SNJM at 206-725-7164 or email:agnesthile@gmail.com



Chúc Mừng Giáng Sinh 2019 - Năm Mới 2020 và Tết Canh Tý

Chúng tôi, các Nữ Tu Dòng Holy Names Jesus and Mary của chương trình **Tiếng gọi từ Việt Nam** (A Call to Vietnam) :Thân kính chúc: quý cha Chánh Xứ, quý Linh Mục, các Tu Sĩ Nam Nữ , quý Ân Nhân ,Thân Hữu , các Bạn Trẻ cùng các Thiện Nguyên tràn đầy Thánh Đức trong mùa Giáng Sinh 2019. Được Khang An, Hạnh Phúc trong Năm Mới 2020. Cùng Vạn Sự May Lành, Như Ý trong Tân Niên Canh Tý.

Merry Christmas 2019 - Happy New Year, 2020, and Lunar New Year Canh Ty , the Year of the Rat.

The Sisters of the Holy Names of Jesus and Mary wish the Pastors, Priests, Sisters, Brothers, Benefactors, and Friends a Merry Christmas and a New Year filled with joy, peace, good health, and a happy lunar New Year.



Appreciation and Thanks 2019-2020:

Các Nữ Tu Dòng Holy Names Jesus and Marie chương trình *A Call to Vietnam* chân thành cảm ơn : Cha Đào Xuân Thành Chánh xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Tukwila, WA. * Cha Trần Tái Việt, SJ. * Cha Tạ Bình, CSSR Chánh xứ giáo xứ Thánh Tâm Seattle, WA. * Cha Phạm Hoàng Trung, SJ, Giáo Sư đại học Seattle University * Cha Joseph Vũ Hải Đăng, SDD, * Các Tu Sĩ Nam Nữ * Quý vị trong Hội Đồng Giáo xứ * Hội các Bà Mẹ Gia Đình C.G. * Các ca đoàn : Cecilia, Tin Yêu, Mông Triệu, và giáo dân thuộc giáo xứ CTTĐ./VN., Tukwila, WA * Ô.B. Delute & gia đình * Ô.B. Monahan & gia đình * Ô. B. Liu & gia đình, * B.S. Kammiski & gia đình * Ô.B. Diên-Hiệp & gia đình * Ô.B. Phạm Niên & gia đình * Ô.B. Đỗ Tuyên & gia đình * Ô.B. Tạ Thành & gia đình * Ô.B. Nguyễn Kh. Hưng & gia đình * Ô.B. Trường-Th. Thúy & gia đình * Ô.B. Nguyễn Quyết & gia đình * Ô.B. Trần Đình & gia đình * Bà Phan Thanh Vân & gia đình * Bà Tạ Thị Định & gia đình * A.C. Phạm Đ. Thắng & gia đình * A.C. Dũng-Theresa & gia đình * A.C. Hoàn-Cúc & gia đình * Bà Bảy-Hằng & gia đình * A.C. Tạ Lưu Anh Dũng & gia đình * Cô Vũ Ngọc Trang & gia đình * B.S. Thuận -Th. Tuyên & gia đình * B.S. Đỗ Hoàng Đăng & gia đình * B.S. Trần Quốc Việt & gia đình * A.C. Thanh -Th. Vân & gia đình * A.C. Huỳnh Thành & gia đình * A.C. Trang - Rey & gia đình * **Quý Ân Nhân * Quý Thân Hữu * Các bạn Hoan Thiện & gia đình * Các bạn Thiện Nguyễn & gia đình * Các Bạn Ban Gây Quỹ & gia đình, * Vina Châm Cứu * Tony Bakery's & Deli * Seattle Express Wholesale Florist, llc:** đã quảng đại hỗ trợ chương trình *A Call to Vietnam* các năm qua, và đặc biệt là tiệc gây quỹ năm 2019. Chúng tôi kính mời và mong ước quý vị, các bạn trẻ, các thiện nguyện tiếp tục hỗ trợ việc Tông Đồ Giáo Dục Bác Ái này. Nguyên xin Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ La Vang trả công bội hậu, và ban nhiều ơn lành đến quý cha, các Tu Sĩ Nam Nữ, các Ân Nhân, Thân Hữu, các bạn trẻ, các Thiện Nguyễn, cùng toàn thể quý vị và gia đình.



Appreciation and Thanks 2019-2020:

The Holy Names Sisters of Jesus and Mary who work in this ministry wish to express our deep gratitude to the pastors, parish councils, parishioners, the club members and all benefactors of the following groups for your generous help to *A Call to Vietnam* in 2019-2020 * Rev. Thanh Dao, and Parishioners of the Vietnamese Martyrs, Tukwila, WA. * Rev. Viet Tran, SJ * Rev. Binh Ta, CSSR * Rev. Trung Pham, SJ, Professor at Seattle University, WA. * Rev. Joseph Dang Hai Vu, SDD * Vietnamese Mother Club * The Choirs: Cecilia, Tin Yeu, Mong Trieu of the Vietnamese Martyrs Church in Tukwila, WA. * Mr. & Mrs. Delute & family * Mr. & Mrs. Monahan & family * Dr. Kammiski & family * Mr. & Mrs. Liu & family, * Mr. & Mrs. Dien-Hiep & family * Mr. & Mrs. Nien Pham & family, * Mr. & Mrs. Tuyen Do & family * Mr. & Mrs. Thanh Ta & family * Mr. & Mrs. Hung Kh. Nguyen & family * Mr. & Mrs. Dung Luu Anh Ta & family * Mrs. Thanh Van Phan & family * Mrs. Dinh Ta & family * Mr. & Mrs. Truong -Th. Thuy & family, * Mr. & Mrs. Quyet Nguyen & family * Mr. & Mrs. Dinh Tran & family * Mr. & Mrs. Thang D. Pham & family * Mr. & Mrs. Dung-Theresa Pham & family * Mr & Mrs. Hoan - Cuc & family * Ms. Bay-Hang & family * Ms. Trang Ngoc Vu & family * Dr. Thuan -Th. Tuyen & family * Dr. Dang Do & family, * Dr. Viet Quoc Tran & family, * Mr. & Mrs. Thanh - Th. Van Le & family * Mr. & Mrs. Trang - Rey & family * **All our Benefactors, * Friends * Volunteers * Hoan Thien Group, * Benefit Dinner Planning Committee * Vina Acupuncture * Tony Bakery's & Deli * Seattle Express Wholesale Florist, Inc.**

We would like to invite you continue helping this ministry & may God bless you and your families.

SAVE THE DATE!

2020 A Call to Vietnam Benefit Dinner

Saturday, March 14, 2020 at the JOYALE Restaurant

900 South Jackson Steet # 203 - Seattle WA. 98104

Tel. (206) 623 - 1318

Registration: 6:30 pm - \$35.00/person | Dinner & Program: 7:00 - 10:00 pm

Great food and atmosphere - Good cause – Please join us!

Contact Sister Agnes Ly Thi Le (206-725-7164) or Mrs.

Theresa Pham (206-551-0366) for more information and tickets.



Blessed Mother of La Vang Shrine,
Quang Tri Province, Viet-Nam



**Our ministry tree grows by your
great help and support!**



Precious Gift

The Liu Family Foundation was a generous supporter of the four-week Summer 2018 English Language Program in Hue.

Pictured here are Foundation Initiators, David and Janne Liu, at their home in Kent, WA.

One tree doesn't make a forest, but three trees together are a good beginning. (Vietnamese proverb)
Một cây làm chẳng nân non .Ba cây hợp lại thành đỉnh núi cao .

Thank you for every way you help to sustain the 'forest' of support for our beautiful Vietnamese young people .

*** SPIRITUAL GIFTS FOR OUR BENEFACTORS of A Call to Vietnam :**

On the first Saturday of every month, a special Mass of Thanksgiving for our benefactors is being said by a Vietnamese priest at the An Lang Mother house chapel of the Sisters, Lovers of the Holy Cross, Hue, Vietnam. And the Sisters of the Holy Names in the United States pray every day for the needs of our benefactors. Please call (206)725-7164 or email agnesthile@gmail.com if you have a special request.



***Ơn Ích Thiên Liêng các Ân Nhân của chương trình Tiếng Gọi từ Việt Nam(A Call to vietnam) được hưởng hằng tháng :**

Một thánh lễ tạ ơn đặc biệt cầu cho các Ân Nhân của chương trình vào các thứ bảy đầu tháng trong năm do L.M. Việt Nam dâng tại Nhà Mẹ Dòng Mến Thánh Giá tại An Lăng,Huế, và nhà nguyện Dòng Holy Names tại Mỹ. Nếu cần cầu nguyện đặc biệt Quý Vị gọi:(206)725-7164 hay gửi email: agnesthile@gmail.com.

A Call to Vietnam

Sisters of the Holy Names of Jesus and Mary
4909 S. Alaska Street
Seattle, WA 98118

A Call to Vietnam /Tiếng Gọi từ Việt Nam

How can I become a Partner in this Mission of the Sisters of the Holy Names in Viet nam ?

- ❖ Pray
- ❖ Make a tax deductible donation
- ❖ Invite others to participate
- ❖ Sponsor a university student \$250/per year
- ❖ A Sister'vocation/LHC \$250 / per year
- ❖ High school student or elementary or one Orphan \$100.00 per year
- ❖ Sponsor a house for a poor family \$3,500

I want to help the ministry of
the Sisters of the Holy Names in Vietnam!

Use the envelope for a gift.

Check may be made out to:

Sisters of the Holy Names
5915 S. Regal St. # 308.

Spokane, WA. 99223

Làm Thế Nào để Trở Thành Tông Đồ Truyền Giáo với các Nữ Tu Dòng Holy Names tại "Việt Nam?"

- ❖ Bằng lời cầu nguyện
- ❖ Giúp tiền của (được trừ thuế)
- ❖ Mời bạn hữu thân quen gia nhập
- ❖ Bảo trợ tiền học: sinh viên, hay Ôn Gọi Dòng M.T.G Huê \$250 một năm
- ❖ Bảo trợ tiền học cho học sinh Trung học, Tiểu học hay mồ côi \$100.00 một năm
- ❖ Bảo trợ căn nhà một gia đình nghèo \$3,500

Quý vị muốn giúp việc Tông đồ Truyền

Giáo ở V.N. của các Nữ Tu Dòng Holy Names

Quý vị dùng bao thư này

Chi Phiếu xin đề:

Sisters of the Holy Names

5915 s. Regal St. # 308.

Spokane, WA. 99223

Chúa Giêsu đã hứa: “ Ai bố thí cho anh chị em mình một bát nước lã, họ sẽ không mất phần thưởng trên Nước Trời.”
“ If you give a cup of water to your brother or sister when they are thirsty, you will surely not lose your reward . ” (Mt.10:42)